

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 84 — 2127

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende organiek reglement van het Hoog Comité van Toezicht

## ADVIES VAN DE RAAI VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e oktober 1984 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende organiek reglement van het Hoog Comité van Toezicht, heeft de 10e oktober 1984 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt ertoe uitdrukkelijk te stellen dat ook de emeritus-magistraten van het Hof van Cassatie en van de hoven van beroep als lid van het Hoog Comité van Toezicht aangewezen kunnen worden, op de voorwaarde evenwel dat zij de leeftijd van 72 jaar niet hebben bereikt. Het voorziet tevens in de mogelijkheid het mandaat zowel van de in dienst zijnde magistraten als van de emeritus-magistraten te verlengen tot de datum waarop de betrokkenen de leeftijd van 75 jaar bereiken.

Krachtens het nog geldende artikel 2 van de wet van 20 maart 1954 tot wijziging van artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, kunnen « de emeritus-magistraten, ere-magistraten of plaatsvervangende magistraten, op gelijke voet met de in dienst zijnde magistraten, als lid van commissies, comité's, jury's, enz., aangewezen worden, niettegenstaande elke geldende tegenstrijdige bepaling ».

Dat artikel werd de wet van 20 maart 1954 ingelast op het voorstel van de Senaatcommissie van Justitie. Over dat artikel verstrekt het verslag van die commissie de volgende commentaar : « Sommige wetten, die commissies, comité's, jury's, enz. instellen, eisen de aanwezigheid van magistraten in functie. Het bleek gewenst de algemene regel te aanvaarden volgens welke vrij gekozen mag worden onder de magistraten, ere-magistraten en plaatsvervangende magistraten ». (Gedr. St., Senaat, zitting 1953—1954, nr. 157, blz. 4).

In het verslag van de commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers is de draagwijdte van meerbedoeld artikel 2 als volgt toegelicht : « Artikel 2 beschikt dat, telkens wanneer in een bijzondere tekst sprake is van (de aanwijzing van) een magistraat tot lid of voorzitter van een organisme, deze functie zal kunnen bekleed worden zowel door een emeritus-magistraat, een ere-magistraat of een plaatsvervangend magistraat als door een werkelijk magistraat ». (Gedr. St., Kamer van volksvertegenwoordigers, zitting 1953-1954, nr. 352, blz. 2).

Uit het voorgaande volgt dat, wanneer het ontwerp toestaat dat het mandaat van in dienst zijnde magistraten, leden van het Hoog Comité van Toezicht, over hun opruststelling heen verlengd wordt tot de dag waarop zij de leeftijd van 75 jaar bereiken, zulks tegelijk een verruiming van de toepassingsmogelijkheid van artikel 2 van de wet van 20 maart 1954 inhoudt. Het is meteen duidelijk dat, ook zonder enige uitdrukkelijke bepaling in het koninklijk besluit van 29 juli 1970, de emeritus-magistraten alsmede de ere-magistraten van het Hof van Cassatie en van de hoven van beroep voor een aanwijzing als lid van het Hoog Comité van Toezicht in aanmerking komen.

Bovendien volgt uit de in meergenoemd artikel 2 van de wet van 20 maart 1954 uitgedrukte regel van gelijkheid tussen de in dienst zijnde magistraten, enerzijds, en de emeritus-magistraten en de ere-magistraten, anderzijds, dat het de Koning niet toekomt ten aanzien van de laatstgenoemden als voorwaarde te stellen dat aanwijzing voor het Hoog Comité van Toezicht slechts mogelijk is zo zij de leeftijd van 72 jaar niet hebben bereikt.

Ten overvloede kan nog worden opgemerkt dat in het geval van de emeritus-magistraat of ere-magistraat, die na zijn opruststelling als lid van het Comité wordt aangewezen, zijn mandaat niet « wordt verlengd » tot de datum waarop hij de leeftijd van 75 jaar bereikt; in zijn geval vervalt gewoon zijn mandaat op die leeftijd.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

H. Adriaens, voorzitter;  
H. Coremans, G. Tacq, staatsraden;  
G. Schrans, J. Gijssels, assessoren van de afdeling wetgeving.  
Mevr. M. Benard, griffier.

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 84 — 2127

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du Comité supérieur de Contrôle

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 3 octobre 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du Comité supérieur de Contrôle », a donné le 10 octobre 1984 l'avis suivant :

Le projet entend disposer expressément que peuvent également être désignés comme membres du Comité supérieur de Contrôle, les magistrats émérites de la Cour de cassation et des Cours d'appel, à condition toutefois qu'ils n'aient pas atteint l'âge de 72 ans. Le projet prévoit en outre la possibilité de proroger le mandat tant des magistrats en fonctions que des magistrats émérites jusqu'à la date à laquelle les intéressés atteignent l'âge de 75 ans.

En vertu de l'article 2, toujours en vigueur, de la loi du 20 mars 1954 modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, « les magistrats émérites, honoraires ou suppléants peuvent, à l'égal des magistrats en fonctions, être désignés comme membres de commissions, comités, jurys, etc., nonobstant toutes dispositions contraires en vigueur ».

Cet article a été inséré dans la loi du 20 mars 1954 sur la proposition de la commission de la Justice du Sénat. Le rapport de cette commission consacre à cet article le commentaire suivant : « Parmi les lois qui instituent des commissions, comités, jurys, etc., il en est qui exigent la présence de magistrats en fonction. Il a paru opportun d'admettre la règle générale du libre choix entre les magistrats effectifs, les magistrats honoraires et les magistrats suppléants » (Doc. parl., Sénat, session 1953-1954, n° 157, p. 4).

Le rapport de la commission de la Chambre des représentants commente la portée de l'article 2 précité comme suit : « Un article 2 stipule que, chaque fois qu'un texte spécial prévoit la désignation d'un magistrat comme membre ou comme président d'un organisme, la fonction pourra être confiée aussi bien à un magistrat émérite, honoraire ou suppléant qu'à un magistrat effectif » (Doc. parl., Chambre des représentants, session 1953-1954, n° 352, p. 2).

Il résulte de ce qui précède qu'en prévoyant que le mandat des magistrats en fonctions qui sont membres du Comité supérieur de Contrôle peut être prorogé, au delà de leur mise à la retraite, jusqu'à la date à laquelle ils atteignent l'âge de 75 ans, le projet élargit du même coup les possibilités d'application de l'article 2 de la loi du 20 mars 1954. Par ailleurs, il est clair, dès l'abord, que les magistrats émérites et les magistrats honoraires de la Cour de cassation et des Cours d'appel sont susceptibles d'être désignés comme membres du Comité supérieur de Contrôle même si l'arrêté royal du 29 juillet 1970 ne le prévoit pas expressément.

En outre, la règle de l'égalité entre magistrats en fonctions d'une part, et magistrats émérites et honoraires d'autre part, énoncée à l'article 2 précité de la loi du 20 mars 1954, a pour conséquence qu'il n'appartient pas au Roi de soumettre la désignation de ces derniers comme membres du Comité supérieur de Contrôle à la condition que les intéressés n'aient pas atteint l'âge de 72 ans.

On remarquera surabondamment que, dans le cas du magistrat émérite ou honoraire, désigné comme membre du Comité après sa mise à la retraite, le mandat n'est pas « prorogé » jusqu'à l'âge de 75 ans; dans ce cas, le mandat arrive tout simplement à échéance à cet âge.

La chambre était composée de :

MM. :

H. Adriaens, président;  
H. Coremans, G. Tacq, conseillers d'Etat;  
G. Schrans, J. Gijssels, assesseurs de la section de législation.  
Mme M. Benard, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. Coremans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. De Coene, eerste auditeur.

De griffier,  
M. Benard.

De voorzitter,  
H. Adriaens.

**30 OKTOBER 1984.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende organiek reglement van het Hoog Comité van Toezicht

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 29, 66, tweede lid, en 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 20 maart 1954 tot wijziging van artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende organiek reglement van het Hoog Comité van Toezicht;

Overwegende dat de regelmatige werking van de Hoven en Rechtbanken moet worden verzekerd en dat de magistratuur permanent en op de actieve wijze haar plaats in het College van het Hoog Toezicht moet behouden, is het derhalve wenselijk dat magistraten aan wie reeds het emeritaat is verleend, kunnen worden opgenomen onder de magistraten die lid zijn van dit College en dat de leeftijds-grens op 75 jaar wordt gebracht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers, —

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 4, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 29 juli 1970 houdende organiek reglement van het Hoog Comité van Toezicht wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1<sup>o</sup> vier tot het Hof van cassatie of tot één der hoven van beroep behorende magistraten of emeriti magistraten, onder wie de voorzitter van het Comité wordt benoemd. »

**Art. 2.** Artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het mandaat verleend aan de leden vermeld in artikel 4, 1<sup>o</sup>, vervalt op de leeftijd van 75 jaar. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1982.

**Art. 4.** Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
W. MARTENS

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 84 — 2128

**5 NOVEMBER 1984.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 1984, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid tot wijziging van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds der bedienden van de suikernijverheid en haar bijprodukten » (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid inzonderheid op artikel 2;

(1) Zie noot op volgende bladzijde.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Coremans.

Le rapport a été présenté par M. J. De Coene, premier auditeur.

Le greffier,  
M. Benard.

Le président,  
H. Adriaens.

**30 OCTOBRE 1984.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du Comité supérieur de Contrôle

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 29, 66, alinéa 2, et 67 de la Constitution; —

Vu la loi du 20 mars 1954 modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire;

Vu l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du Comité supérieur de Contrôle;

Considérant qu'afin de ne pas troubler le fonctionnement régulier des Cours et Tribunaux tout en assurant une présence continue et efficace de la magistrature au sein du Collège du Comité supérieur de Contrôle, il est souhaitable d'admettre parmi les magistrats, membres de ce Collège, ceux qui ont déjà accédé à l'éméritat et de porter la limite d'âge à 75 ans;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 4, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 29 juillet 1970 portant règlement organique du Comité supérieur de Contrôle, est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> quatre magistrats ou magistrats émérites appartenant à la Cour de cassation ou à l'une des Cours d'appel, parmi lesquels est nommé le président du Comité. »

**Art. 2.** L'article 8 du même arrêté royal est complété par l'alinéa suivant :

« Le mandat conféré aux membres visés à l'article 4, 1<sup>o</sup>, expire à l'âge de 75 ans. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1982.

**Art. 4.** Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
W. MARTENS

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 84 — 2128

**5 NOVEMBRE 1984.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 1984, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire modifiant les statuts du « Fonds social et de garantie des employés de l'industrie du sucre et de ses dérivés » (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

(1) Voir note à la page suivante.